

(Sir GEORGE PREVOST, President, 1811.)

"rogued to Monday, the sixth day of May next, to be then here holden; and this Provincial Parliament is accordingly prorogued to Monday, the sixth day of May next."—J. C. p. 189.

"cial soit prorogé jusqu'à Lundi le Sixième Jour de Mai prochain, pour être alors ici, et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à Lundi, le sixième Jour de Mai prochain.—J. C. p. 189.

Friday, 21st
February,
1812.

His Excellency Sir GEORGE PREVOST, Baronet, President of the Province of Lower-Canada, being seated in the Chair, on the Throne, the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to let the Assembly know, "It is His Excellency's pleasure they attend Him immediately in this House."

Son Excellence, Sir GEORGE PREVOST, Baronet, Président de la Province du Bas-Canada, étant assis dans la Chaise sur le Trône, l'Orateur a ordonné au Gentilhomme Huissier de la Verge Noire, d'informer l'Assemblée, "Qu'il est du plaisir de Son Excellence, qu'elle vienne le trouver immédiatement dans cette Chambre."

Vendredi,
21e. Février
1812.

Who being come, with their Speaker,

Laquelle étant venue précédée de Son Orateur,

His Excellency was pleased to deliver the following Speech :

Il a plu à Son Excellence de faire la Harangue suivante :

*Gentlemen of the Legislative Council, and
Gentlemen of the House of Assembly,*

*Messieurs du Conseil Législatif, et
Messieurs de la Chambre d'Assemblée,*

"The Prince Regent, in the name and on the behalf of His Majesty, having been graciously pleased to honor me with the appointment of Governor in Chief of the British American Provinces, and having expressly commanded me to assume the Administration of Lower-Canada, I hastened to take upon me this important charge. The Commission, by which I have been appointed, has been issued for some time, but as it has not yet reached me, I continue to administer the Government under the Provisional authority with which I was honored, in the first instance, by His Majesty's command.

"Le plaisir gracieux du Prince Régent, pour et au nom de Sa Majesté, ayant été de m'honorer de l'appointement de Gouverneur en Chef des Provinces Britanniques Américaines, et m'ayant expressément ordonné de prendre l'Administration du Bas-Canada, Je me suis empressé de prendre sur moi cette charge importante. La Commission par laquelle J'ai été appointé, a été émanée depuis quelque tems; mais comme elle ne m'est point encore parvenue, Je continue d'Administrer le Gouvernement sous l'autorité provisoire dont J'ai été honoré en première instance, par Ordre de Sa Majesté.

"I lament that I cannot gratify your anxious expectation with any favorable information respecting the health of our venerable and beloved Sovereign. His Majesty still suffers, and the paternal care he was graciously used to extend to every part of His Dominions, continues to be exercised by the Prince Regent. I feel pride and satisfaction in congratulating you on the brilliant achievements which have taken place in the deliverance of Portugal, and for the rescue of Spain from the tyranny of the Chief Ruler in France; which events cannot be contemplated without acknowledging, in humble thankfulness, the interposition of the Great Sovereign of the Universe, who has permitted British valor to be the means of dispensing its benefits to these unhappy nations.

"Je suis affligé de ne pouvoir satisfaire votre inquiétude par aucune information favorable, concernant la santé de notre Vénérable et Bien-aimé Souverain; Sa Majesté est encore dans les souffrances, et la Sollicitude paternelle qu'elle avoit gracieusement coutume d'étendre sur toutes les parties de Son Empire, continue d'être exercée par le Prince Régent. Je ressens une Satisfaction glorieuse en vous congratulant sur les exploits brillants qui ont eu lieu dans la délivrance du Portugal, et pour l'affranchissement de l'Espagne, gémissant sous la Tyrannie du Chef qui domine la France; de tels événements ne peuvent être contemplés, sans reconnoître avec une humble gratitude, l'interposition du Grand Souverain de l'Univers, qui a permis que la valeur Britannique devint le canal de l'effusion de ses bienfaits sur ces nations malheureuses.

"Notwithstanding the astonishing changes that mark the age in which we live, the inhabitants of this portion of the Empire have witnessed, but as remote Spectators the awful scenes which desolate Europe; and while Britain, built by nature for herself against infection and the hand of war," has had her political existence involved in the fate of the surrounding Nations, you have hitherto, undisturbed in the habitations of your fathers, viewed without alarm the distant storm which now seems bending its course towards this peaceful and happy region. Should the unfriendly disposition of the Government of the United States continue unchanged, by the wise measures and magnanimous conduct of the Prince Regent, it will require no ordinary exercise of loyalty to withstand its effects, and no common energy in the discharge of the important duties we shall be called upon to perform. Viewing these circumstances I recommend an increased and unremitting care and vigilance in securing the

"Nonobstant les changemens étonnans qui distinguent le siècle où nous vivons, les habitans de cette portion de l'Empire ont été témoins, comme spectateurs éloignés, des scènes d'horreurs qui désolent l'Europe; et tandis que la Grande-Bretagne formée par la nature, pour elle même, à l'abri de l'infection et du pouvoir de la Guerre, a vu son existence politique enveloppée dans le destin des nations qui l'environnent, vous avez jusqu'à présent tranquillement, dans les habitations de vos pères, regardé l'orage éloignée qui semble maintenant diriger son cours vers cette région paisible et heureuse. Si les dispositions inimicales du Gouvernement des Etats-Unis continuent sans être altérées, par les sages mesures du Prince Régent, il faudra une loyauté à toute épreuve, pour s'opposer à leurs effets, et une énergie peu ordinaire, pour nous acquitter des devoirs importants que nous serons requis de remplir. Sous ces circonstances, Je recommande l'accroissement d'un soin et d'une